



REPUBLIQUE DU BENIN

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET
DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE D'ABOMEY-CALAVI (UAC)

ECOLE NORMALE SUPERIEURE DE PORTO-NOVO (ENS-P/N)

DOMAINE: SCIENCES DE L'EDUCATION ET DE LA FORMATION

MENTION: PROFESSORAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

FILIERE: ESPAGNOL

GRADE: LICENCE-BAPES

*LA MOTIVACIÓN COMO ELEMENTO
FACILITADOR EN EL APRENDIZAJE DEL
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA*

Présenté par :

Rébecca KOUTON

Tuteur:

Docteur. Vinakpon HOUNDEFO

Maitre-Assistant des Universités du CAMES

ANNEE ACADEMIQUE: 2016-2017

Índice	Páginas
Dedicatoria.....	3
Agradecimientos.....	4
Definición de siglas.....	5
Listado de las tablas.....	6
Resumen.....	7
Résumé.....	8
INTRODUCCIÓN.....	9
Capítulo I: MARCO TEÓRICO.....	12
1.1. Aclaración de los conceptos.....	13
1.2. Literatura sobre el concepto de motivación.....	16
1.3. Tipos y estrategias de motivación.....	18
Capítulo II: MARCO METODOLÓGICO.....	22
2.1. Características de los participantes.....	23
2.2. Instrumentos y procedimientos de la investigación.....	24
2.3. Dificultades encontradas.....	24
Capítulo III: RESULTADOS Y DISCUSION.....	26
3.1. Presentación de los resultados.....	27
3.2. Discusión.....	33
3.3. Propuestas.....	34
3.3.1. A los profesores.....	34

3.3.2. A los alumnos.....	35
CONCLUSIONES.....	36
BIBLIOGRAFÍA.....	39
APÉNDICES.....	40

DEDICATORIA

A mis padres KOUTON Lucien y KOTOKO Lucia

AGRADECIMIENTOS

Ante todo alabo a Dios, proveedor de todo, por haberme dado la fuerza necesaria para llevar a cabo este trabajo.

- ✓ Al Doctor Vinakpon M. HOUNDEFO quien aceptó dirigir este trabajo a pesar de sus diversas ocupaciones y solicitudes.
- ✓ A todos mis profesores sin excepción alguna.
- ✓ Al señor Leopold GANMENON nuestro tutor de cursillos.
- ✓ A mis hermanos Prisca , Esther y Salomon.
- ✓ A mi cariño AGOSSOU Maxime y su familia.
- ✓ A Todos mis compañeros de la Escuela Universitaria de Magisterio de Porto- Novo.

LISTA DE SIGLAS

BAPES : Brevet d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

CAPES : Certificat d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

ELE: Español, Lengua Extranjera

EPC: Enfoque Por Competencias

INFRE: Institut National pour la Formation et la Recherche en Education

ENS : Ecole Normale Supérieure

LISTADO DE LAS TABLAS

Tabla 1: Características de los participantes

Tabla 2: Interés de los alumnos en el aprendizaje del español

Tabla 3: Elección del aprendizaje del español por los alumnos

Tabla 4: Perseverancia de los aprendientes en el aprendizaje del español

Tabla 5: Motivación de los alumnos

Tabla 6: Estrategias del profesor para motivar a los alumnos

RESUMEN

Este trabajo tiene por objetivo de demostrar y subrayar la importancia de la motivación en el proceso de enseñanza aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE). La motivación constituye un elemento muy necesario en el aprendizaje de una lengua extranjera. Por una parte permite a los alumnos interesarse por el aprendizaje de la dicha lengua y por otra, permite a los docentes dedicarse a la enseñanza de esta lengua para que los alumnos a sus anchas en el proceso de aprendizaje. Por ello, el presente trabajo tiene por objetivo explicitar el concepto de motivación abordando la concepción de algunos autores sobre el tema, exponer los tipos de motivación, las estrategias para el desarrollo de un ambiente motivador en el aula por parte del profesor .

PALABRAS CLAVE: Motivación, Elemento facilitador, Enseñanza-aprendizaje, Lengua extranjera.

RESUME

Ce travail a pour objectif de démontrer et de souligner l'importance de la motivation dans le processus de l'enseignement-apprentissage de l'espagnol comme langue étrangère. La motivation constitue un élément très nécessaire dans l'apprentissage d'une langue étrangère. D'une part, elle permet aux élèves de s'intéresser à l'apprentissage de ladite langue, et d'autre part elle permet aux enseignants de se donner à l'enseignement de cette langue pour que les élèves se sentent à l'aise dans le processus d'apprentissage. Pour cela, le présent travail a pour objectif d'explicitier le concept de la motivation en abordant la conception de certains auteurs sur le thème, exposer les types de motivation, les stratégies à mettre en œuvre par le professeur pour développer une ambiance motivante dans la classe .

MOTS CLES: Motivation, Elément facilitateur, enseignement-apprentissage, Langue étrangère

INTRODUCCIÓN

Hoy día la motivación representa un elemento muy importante en el trabajo sobre todo a nivel de la educación. En el plan pedagógico, la voluntad y la motivación permiten a un docente impartir bien las lecciones frente a los alumnos. Es la motivación que potencia una comprensión total de la clase. Aquí, este tema pone el acento sobre la motivación como un elemento que permite a los aprendientes dominar, comprender y hablar la lengua extranjera. Entender las razones de esta dificultad o lenta adquisición de la lengua española nos condujo durante nuestros cursillos en el instituto "Davié" de Porto-Novo, a la realización de una pequeña encuesta cuyas conclusiones pusieron de manifiesto la falta de motivación en la mayoría de dichos aprendientes. A continuación para satisfacer nuestra curiosidad respecto a la plaza de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, nos proponemos una reflexión sobre el concepto. Pues el presente trabajo tiene por objetivo analizar la relación entre la motivación y el proceso de aprendizaje del ELE.

Sabemos que cuando les falta el interés, los alumnos no hacen los esfuerzos necesarios para aprender. Por ello, consideramos que la motivación es un factor importante para conseguir éxito en el aprendizaje ya que la motivación es este impulso que incita a un individuo a actuar con el fin de conseguir unas metas previamente establecidas. Además, hace que un alumno tenga más ganas de trabajar, haga más esfuerzos y supere las dificultades.

Supusimos, en efecto que los docentes menos preciarían la importancia o la necesidad de exponer el primer día de clase el provecho que sus alumnos pueden sacar adquiriendo su ciencia? que los profesores no aplicarían las técnicas de motivación estudiadas en sicopedagogía o no utilizarían soportes que pudieran motivar bastante a los aprendientes. Por ello; teníamos que intentar responder a las preguntas siguientes:

¿A qué se refiere cuando se habla de “motivación”?

¿Cuáles son los tipos de motivación y que pueden hacer los profesores de ELE para aplicar esta como parte de su enseñanza?

¿Qué papel desempeña la motivación en el proceso de enseñanza –aprendizaje de una lengua extranjera?

Las respuestas a estas preguntas que nos hicimos nos permitirían esperar de manera general la mejora de los resultados esperados por los docentes y particularmente los profesores de español. De manera específica, por el presente trabajo pretendemos recordar la importancia de la motivación en cualquier aprendizaje y precisamente en la enseñanza de la lengua española; facilitar la auto capacitación, principal objeto del programa vigente en nuestro país, el enfoque por competencias.

Este trabajo de investigación se divide en tres capítulos fundamentales. El primer capítulo engloba el marco teórico, el segundo describe el marco metodológico en el que se inscribe el trabajo y el último capítulo expone la interpretación de los resultados.

CAPÍTULO I: Marco teórico

En este epígrafe, nuestra principal preocupación es explicar nuestra temática y algunos conceptos que parecen; a nuestro modo de ver son inseparables del vocablo motivación. También nos será útil examinar la opinión de unos antecesores al entorno de la misma temática.

1.1. Aclaración de los conceptos

- La motivación

La palabra motivación deriva del latín *motivus* o *motus*, que significa “causa del movimiento”. La motivación puede definirse como «el señalamiento o énfasis que se descubre en una persona hacia un determinado medio de satisfacer una necesidad, creando o aumentando con ello el impulso necesario para que ponga en obra ese medio o esa acción, o bien para que deje de hacerlo». Otros autores definen la motivación como «la raíz dinámica del comportamiento»; es decir, «los factores o determinantes internos que incitan a una acción». La motivación es un estado interno que activa, dirige y mantiene la conducta.

Un término opuesto a motivación es desmotivación, generalmente definido como un sentimiento de desesperanza ante los obstáculos o como un estado de angustia y pérdida de entusiasmo, disposición o energía. Aunque la desmotivación puede verse como una consecuencia normal en las personas cuando se ven bloqueados o limitados sus anhelos por diversas causas, tiene consecuencias que deben prevenirse. Para el Renny Yagosessky, Ph.D en Psicología, conferencista y escritor, la desmotivación es un estado interior limitador y complejo, caracterizado por la presencia de pensamientos limitantes y sensación de desánimo, que se origina como consecuencia de la generalización de experiencias negativas, propias o ajenas, y una auto-percepción de

incapacidad para generar los resultados deseados. Desde su punto de vista, la desmotivación puede resultar claramente nociva si se convierte en una tendencia recurrente o estable, pues tiende a afectar la salud, a limitar la capacidad de vinculación y a desfavorecer la productividad por cuanto afecta la confianza en uno mismo, el flujo de la creatividad, la capacidad de tomar riesgos y la fuerza de voluntad.

- Elemento facilitador

“Elemento facilitador” es elemento que ayuda a un grupo a entender los objetivos comunes y contribuye a crear un plan para alcanzarlos sin tomar partido, utilizando herramientas que permitan al grupo alcanzar un consenso en los desacuerdos preexistentes o que surjan en el transcurso del mismo. Hay muchos tipos de facilitadores, en función del tipo de ámbito en el que se desarrollen las actividades de los grupos.

- El aprendizaje

El aprendizaje es el proceso mediante el cual se adquiere una determinada habilidad, se asimila una información o se adopta una nueva estrategia de conocimiento y acción. El aprendizaje es el proceso a través del cual se modifican y adquieren habilidades, destrezas, conocimientos, conductas o valores como resultado del estudio, la experiencia, la instrucción, el razonamiento y la observación. Este proceso puede ser analizado desde distintas perspectivas, por lo que existen distintas teorías del aprendizaje

“El aprendizaje es un proceso que requiere de la participación activa del sujeto que aprende, pues es él quien debe construir internamente nuevos esquemas y

conceptos. Implica más que adquirir conocimientos, desarrollar funciones cognitivas, habilidades sicomotoras y socio-afectivas, capacidades y actitudes que permitan utilizar los conocimientos en diferentes situaciones." (Ministerio de Educación, DIGECADE, 2010).

El proceso de aprendizaje es una actividad individual que se desarrolla en un contexto sociocultural. Es el resultado de procesos cognitivos individuales mediante los cuales se asimilan e interiorizan nuevas informaciones (hechos, conceptos, procedimientos, valores), se construyen nuevas representaciones mentales significativas y funcionales (conocimientos), que luego se pueden aplicar en situaciones diferentes a los contextos donde se aprendieron. Aprender no solamente consiste en memorizar información, es necesario también otras operaciones cognitivas que implican: conocer, comprender, aplicar, analizar, sintetizar y valorar.

El aprendizaje, siendo una modificación de comportamiento coartado por las experiencias, conlleva un cambio en la estructura física del cerebro. Estas experiencias se relacionan con la memoria; moldeando el cerebro creando así variabilidad entre los individuos. Es el resultado de la interacción compleja y continua entre tres sistemas: el sistema afectivo cuyo correlato neurofisiológico corresponde al área pre frontal del cerebro; el sistema cognitivo conformado principalmente por el denominado circuito PTO (Parieto-Temporo-Occipital) y el sistema expresivo relacionado con las áreas de función ejecutiva, articulación de lenguaje y homúnculo motor entre otras. Nos damos cuenta que el aprendizaje se da cuando observamos que hay un verdadero cambio de conducta.

- Lengua extranjera

Una lengua extranjera es una lengua diferente de la lengua materna de una persona. La persona solamente adquiere esa lengua extranjera si la aprende de manera consciente, ya sea en una escuela, con cursos de idiomas o de manera autodidacta, o bien, en el caso de los niños, cuando el aprendizaje ocurre jugando en un ámbito de lengua extranjera. Se entiende por lengua extranjera la que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país en que se aprende o se enseña. O, mejor dicho, es la lengua que se enseña como asignatura en la escuela, pero, que no se usa como lengua vehicular. Como lengua extranjera en Benín, tenemos: el inglés; el alemán; el portugués; el árabe y el español. El aprendizaje de una lengua extranjera es el proceso de adquisición de esta lengua que viene del exterior en sus diferentes aspectos tan escrito como oral. Este aprendizaje abarca su vocabulario, su gramática, sus expresiones oral y escrita, sus realidades culturales, literarias e históricas.

1.2 Literatura sobre el concepto de motivación.

La motivación tiene una gran importancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquier disciplina. Representa un tema fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera ya que sin él no podrá el alumno llegar a su meta (Jiménez Luna 2005: 20). Por esta razón muchos autores, psicólogos y antropólogos han dedicado estudios e investigaciones a este respecto. Entre las conceptualizaciones más conocidas apuntamos las siguientes:

Robbins (2004) afirma que la motivación es el deseo de hacer mucho esfuerzo por alcanzar las metas de la organización, condicionado por la necesidad de satisfacer alguna necesidad individual. Si bien la motivación general se refiere al esfuerzo por conseguir cualquier meta, nos concentramos en metas organizacionales con el fin de reflejar nuestro interés primordial por el

comportamiento conexo con la motivación y el sistema de valores que rige la organización.

Chiavenato en cuanto a él, define la motivación como “el resultado de la interacción entre el individuo y la situación que lo rodea”. Según él, para que una persona esté motivado, debe existir una interacción entre el individuo y la situación que esté viviendo en ese momento. El resultado arrojado por esta interacción es lo que va a permitir que el individuo esté o no motivado.

Según la teoría constructivista, Dorney (1994:15) considera la motivación como un instrumento multidimensional que se ve afectado por los factores situacionales y en el que también tienen importancia los aspectos cognitivos. Desde su teoría cognitiva de la psicología educativa, la motivación es una función en el proceso de pensamiento de una persona.

Gadner (1985) es uno de los teóricos que más ha trabajado sobre la motivación en el aprendizaje de las lenguas extranjeras desde una perspectiva socioeducativa. En su modelo socioeducativo, Gadner considera la motivación como un factor principal, y la define como una combinación del esfuerzo y el deseo de conseguir el objetivo de aprender la lengua y las actitudes favorables hacia el aprendizaje del idioma; por eso, van unidos los dos conceptos de motivación y de actitudes. La persona motivada es la que quiere conseguir un objetivo, y las experiencias satisfactorias asociadas con esa meta la animan a seguir. Por tanto, la motivación influye en el éxito, y el éxito, como experiencia satisfactoria, influye en las actitudes y la motivación. Igualmente, estas experiencias de éxito van a influir en la autoconfianza del alumno, así que si aumentamos la motivación favoreceremos el éxito, estaremos favoreciendo también la autoconfianza. Además, si se aumenta la motivación en el alumno, y se procura que tenga experiencias de éxito en su aprendizaje, la ansiedad disminuye y favorece el aprendizaje.

Cabe mencionar que la motivación se centra en individuos que toman decisiones respecto a sus propias acciones, en oposición a otros que están expuestos a fuerza externas que no controlan.

Pero según Sexton (1977: 126) es lo contrario. Define la motivación como el proceso de estimular a un individuo para que se realice una acción que satisfaga alguna de sus necesidades y alcance alguna meta deseada para el motivador.

1.3. Tipo y estrategias de motivación

✓ Tipos de motivación

En términos generales la motivación es aquello que permite establecer las metas de la conducta de un individuo determinando el inicio de la conducta, su mantenimiento o su finalización (García y Moreno, 1998). Cuando el objetivo de la conducta es el aprendizaje de una lengua, la motivación se entiende como aquello que explica la acción, la internalización y la toma de decisiones respecto a la adquisición y el uso de nuevo código lingüístico (Lorenzo Bergillos, 2004).

Hay que señalar que en el campo de las lenguas extranjeras y segundas lenguas se manejan especialmente 4 tipos de motivación, los cuales se clasifican en dos dicotomías respectivamente. Por un lado, la motivación intrínseca y la extrínseca, y, por otro, la motivación integradora y la motivación instrumental (Tragan y Muñoz, 2000).

La motivación intrínseca se manifiesta cuando la experiencia de hacer algo genera interés y placer y el motivo para realizar una actividad reside en la actividad misma, es decir, solo hecho de llevar a cabo algo es gratificante en sí mismo. Este tipo de motivación viene del entendimiento personal del mundo y la segunda de la incentivación externa de ciertos factores.

Algunos factores extrínsecos pueden ser:

- El dinero
- El tiempo de trabajo
- Los Viajes
- Los Coches
- Las Cenas
- Bienes materiales

Todos estos factores pueden incrementarse o disminuirse en el espacio alrededor del individuo; sin embargo, los factores intrínsecos dependen del significado que le dé la persona a lo que hace. Si bien es cierto, los llamados factores extrínsecos también dependen de esta interpretación de la persona, éstos pueden cambiarse radicalmente de forma muy rápida, mientras que los intrínsecos requieren de un trabajo de asimilación más adecuado a la mente del individuo. Los factores intrínsecos tratan de los deseos de las personas de hacer cosas por el hecho de considerarlas importantes o interesantes.

Existen tres factores intrínsecos importantes según el libro de Daniel Pink sobre la motivación:

- Autonomía: el impulso que dirige nuestras vidas, libertad para tener control sobre lo que hacemos.
- Maestría: el deseo de ser mejor en algo que realmente importa.
- Propósito: la intención de hacer lo que hacemos por servicio a algo más grande que nosotros mismos.

La motivación intrínseca es una tendencia motivacional natural y es un elemento fundamental en el desarrollo físico, social y cognitivo. Se observa

cuando se realiza una actividad específica, porque ayuda a obtener lo que se quiere. Eso significa que el motivo para realizar algo es conseguir una meta determinada fuera de la actividad misma, puesto que se lleva a cabo con el fin de conseguir objetivos externos.

La motivación extrínseca se refiere al desempeño de una actividad para conseguir un resultado deseado y es opuesta a la motivación intrínseca. La motivación extrínseca se genera por las influencias externas al individuo. En la motivación extrínseca, la pregunta más difícil de responder es ¿de dónde consigue la persona la motivación necesaria para llevar a cabo una tarea y seguir esforzándose con persistencia? Generalmente, la motivación extrínseca se utiliza para lograr los resultados que una persona no podría obtener de la motivación intrínseca. Las motivaciones extrínsecas más comunes son las recompensas (por ejemplo dinero o buenas notas) por demostrar el comportamiento deseado, y la amenaza de castigo tras una mala conducta. La competición es un motivador extrínseco porque fomenta el ganar y el vencer a los demás, no sólo para disfrutar de las recompensas intrínsecas de la actividad. El aplauso del público y el deseo de ganar un trofeo también son incentivos extrínsecos. La motivación extrínseca se refiere al desempeño de una actividad para conseguir un resultado deseado y es opuesta a la motivación intrínseca.

La motivación instrumental se caracteriza por el deseo de obtener un objetivo pragmático al estudiar L2/ EL. Es decir que cuando un individuo está motivado instrumentalmente para estudiar la LO, tiene generalmente un propósito utilitario, por ejemplo cumplir requisitos educativos, solicitar un empleo en el que se necesita la LO o conseguir un estatus social más alto.

La motivación integradora se aprecia cuando una persona aprende la LE/ L2, porque desea identificarse o interactuar con otro grupo etno-

lingüístico, o incluso integrarse en la comunidad meta, como en el caso de los emigrantes.

✓ Estrategias de motivación

El profesor desempeña un papel muy importante en la motivación de los aprendientes. la obra de Dorney (2000) nos aporta una base teórica sobre la apoyamos algunas de las ideas que exponemos en esta memoria. En efecto, el docente debe aclarar bien sus clases y tener una buena relación con los aprendientes, lo que va a permitir una posición recta de los alumnos cuando está explicando la clase. Si un docente tiene la motivación y la voluntad, debe impartir bien sus lecciones. Consideramos esencialmente interesantes las estrategias que presentar para conseguir una enseñanza motivadora. Estas estrategias se resumen en los puntos siguientes:

- Crear las condiciones básicas motivadoras
- Generar la motivación inicial
- Mantener y proteger la motivación
- Finalizar la experiencia de aprendizaje: animar a la autoevaluación positiva
- Asegurar no solo una conducta apropiada del profesor, una atmósfera agradable en la clase sino también una cohesión de grupo y adecuadas normas grupales.

CAPÍTULO II: Marco metodológico

2.1. Características de los participantes

Para alcanzar el objetivo de nuestro estudio sobre la motivación como elemento facilitador en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera, hemos elegido a los alumnos y a los docentes como principales participantes. Les hemos elegido porque nuestro tema se focaliza más en las estrategias para el alcance de los objetivos fijados en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español. Por ello, hemos trabajado con 40 alumnos de dos distintos institutos de Porto-Novo. Se trata de los institutos tales como: El instituto de Davié y el de Dowa. Entre los alumnos encuestados, hay dieciocho (15) alumnas y veinticuatro (25) alumnos.

Respecto a los docentes, nos hemos acercado a veinte (20) profesores. Entre ellos hay trece (13) profesores y siete (07) profesoras. Los hay que enseñan desde hace casi 10 años. Para los demás, unos están al principio de su carrera y otros ya practican desde más de cinco (05) años. Tienen como títulos la licenciatura, el BAPES, el CAPES y la Maestría.

Tabla n°1: Características de los participantes

Encuestados	Sexo		Total
	Masculino	Femenino	
Alumnos	25	15	40
Docentes	13	07	20
Total	38	22	80

Fuente:Resultados de la encuesta

2.2 Instrumentos y procedimientos de la investigación

En nuestro estudio, utilizamos los cuestionarios para recoger informaciones por parte de los participantes. También observamos. Dirigimos el cuestionario a los profesores calificados para saber lo que piensan de la motivación en el aprendizaje del español como lengua extranjera. También dirigimos otros a los alumnos, pero en francés para recoger su punto de vista sobre el tema. En este contexto, el cuestionario y la observación nos parecen simples y preciosos.

Pues para llevar a cabo este trabajo utilizamos esencialmente el enfoque metodológico basado en los trabajos de terreno y la investigación documental. En efecto, la investigación documental constituye la etapa más importante del trabajo. A este nivel, visitamos los centros de documentación, la biblioteca de nuestra escuela de magisterio de Porto-Novov;el INFRE, la biblioteca nacional. Visitamos también los sitios web, es decir que hemos sacado también informaciones del internet. Asimismo, las tesis, las obras, los artículos consultados nos permitieron tener informaciones sobre nuestro tema de investigación con fin de orientar mejor el estudio. También esta investigación nos ha permitido tener diversos datos que han permitido la educación del trabajo en ciertos niveles. Esos documentos son obras generales y específicas a nuestro tema de estudio.

2.3 Dificultades encontradas

Antes de llevar a cabo el presente trabajo, hemos encontrado algunas dificultades. La primera concierne la fecha de validación de los temas de investigación. En efecto, la duración que se nos dio para terminar este trabajo de investigación es insuficiente para un trabajo perfecto. Hay que añadir que este período coincidió con la última fase de clases y los exámenes nacionales en los institutos. Así fue

difícil encontrar a muchos informantes. Es lo que explica el número reducido de nuestros encuestados.

Asimismo, mientras estábamos iniciando la redacción de nuestro trabajo, anunciaban el examen del quinto semestre y el desarrollo de las clases del sexto semestre. Sin embargo, con todos los esfuerzos posibles, hemos podido llegar a mostrar la importancia de la motivación en el aprendizaje del español como lengua extranjera.

CAPÍTULO III: Resultados y discusión

3.1. Presentación de los resultados

Antes de adentrar este epígrafe muy sustancial de nuestro trabajo de investigación que demuestra en realidad el carácter científico que se le da, es de suma importancia decir que aquí se presentará nuestros resultados de las distintas encuestas que hicimos. En este capítulo, vamos a presentar los resultados conseguidos de nuestra investigación analizándolos. Por eso empezamos primero por la encuesta dirigida a los docentes y segundo la de los alumnos. Teniendo en cuenta el número de profesores y alumnos encuestados y de los diferentes aspectos abordados por los cuestionarios, presentaremos esos resultados en distintas tablas para facilitar su lectura.

✓ Presentación de los resultados de los alumnos

Tabla 2: Interés de los alumnos en el aprendizaje del español

Pregunta 3: ¿Cuál es tu interés en aprender la lengua española?

Respuestas	Para conocer nuevas culturas	Para tener más posibilidades laborales	Porque es una lengua fácil de aprender	Total
Número	19	06	15	40
Porcentaje	47,5%	15%	37,5%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

Según lo muestra la tabla n2 el interés por el aprendizaje del español como lengua extranjera fue, en su mayoría, por conocer nuevas culturas, una vez que

el español es un idioma que está presente en muchos países y cada uno tiene costumbres diferentes, esto despierta un gran interés en los alumnos que están aprendiendo este idioma, principalmente a los principiantes, en este caso.

Tabla 3: Elección del aprendizaje del español por los alumnos

Pregunta 4: ¿Por qué elegiste aprender español?

Preguntas	Fue la elección de mis padres	Sería más fácil de aprender	Me gusta esta lengua	Para saber lo que dicen las músicas en esta lengua	Para comunicarme con personas que hablan esta lengua	Total
Números	02	16	14	02	06	40
Porcentaje	05%	40%	35%	05%	15%	100%

Fuente: resultados de las encuestas

La tabla n3 muestra que la mayoría de los alumnos encuestados admitieron, que la elección por el idioma que iban a estudiar en la enseñanza secundaria, lo hicieron por ser este idioma fácil de aprender, según los alumnos y esto se debe

a la semejanza de léxico y estructura que aproxima la lengua francesa de la española.

Tabla 4: Perseverancia de los aprendientes en el aprendizaje del español

Pregunta 5: Ahora que estás aprendiendo la lengua española, ¿te gustaría cambiar esta elección?

Respuestas	Sí	No	No respondió	Total
Números	08	30	02	40
Porcentaje	20%	75%	05%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

La mayoría de los alumnos siente la gana de seguir el aprendizaje del español según la tabla n4.

Tabla 5: Motivación de los alumnos

Pregunta 6: ¿Utiliza tu profesor estrategias para motivarte?

Respuestas	Sí	No	Total
Número	21	19	40
Porcentaje	52,5%	47,5%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

De la tabla n5, notamos que todos los profesores no motivan a sus alumnos a interesarse por el aprendizaje de la lengua española. Así 21 alumnos nos afirmaron que su profesor les motivan al aprendizaje del español mientras que 19 alumnos dicen que no.

Tabla n6: Estrategias del profesor para motivar a los alumnos

Pregunta n7: ¿Qué hace tu profesor para motivarte?

Pregunta	Poesía	Canción	Aplauso	Diversos juegos	Total
Número	05	15	12	08	40
Porcentaje	12,5%	37,5%	30%	20%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

La tabla 6 muestra que los profesores tienen varias estrategias para motivar a los alumnos. Pero según los datos recogidos de nuestras encuestas, notamos que muchos profesores utilizan canciones y aplausos como estrategias de motivación

de los alumnos. Cabe afirmar de acuerdo con los datos de nuestras encuestas que las canciones son estrategias que motivan más a los alumnos encuestados.

✓ Resultados de los cuestionarios dirigidos a los profesores

Los resultados que nos dieron los profesores a las preguntas que les hicimos nos permitieron saber cómo sigue el aprendizaje del español en ciertos institutos de Porto-Novo. En efecto, la mayoría de los profesores no ignoran el concepto de motivación. Pero con respecto a la segunda parte de la pregunta 3 del cuestionario "Dé una definición si usted conoce", podemos clasificar las respuestas en tres grupos según los dijeron los profesores encuestados. Pues, tres profesores piensan que la motivación es el conjunto de motivos que permiten el buen desarrollo y el mejor ambiente de la clase. Cuatro de los profesores encuestados dijeron que la motivación es llevar a los alumnos a aprender y a participar a las clases divirtiéndose. Por fin, los demás tres profesores piensan que la motivación es todo lo que puede animar, ayudar al alumno a aprender nuevas cosas en la lengua.

En cuanto a la pregunta 4, notamos que solo seis profesores aplican la motivación como parte de su proceso de enseñanza mientras que cuatro de ellos nos dijeron que no la aplican. Eso quiere decir que todos los profesores del ELE no usan estrategias para motivar a los aprendientes. Los profesores que lo hacen dicen que sin la motivación, los alumnos no encuentran ningún interés a las clases de lenguas. Para justificar la respuesta dada a la pregunta 4, nos han enumerado algunas de sus estrategias de motivación y la frecuencia de utilización de esta motivación respondiendo a la pregunta 5 y 6. Así, como estrategias enumeradas, tenemos: las canciones, los juegos de palabras y los aplausos como compensación a una buena respuesta dada por los alumnos. Tres

de los profesores encuestados utilizan algunas estrategias en cada tema de clase y uno en cada secuencia de clase. Con respecto a la pregunta 7, siete profesores piensan que tiene una gran importancia mientras que tres profesores piensan lo contrario. Las razones de lo negativo puede ser resumido en dos puntos: la concepción que estos profesores tienen de la motivación y el aspecto de pérdida de tiempo. Dicen que la motivación para aprender una lengua es algo únicamente interna en el aprendiente y que se pierda tiempo aplicándola en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE.

Estas respuestas dadas arriba por los tres profesores son relacionadas esencialmente al grado de comprensión que ellos tienen de la motivación, y para remediarlo hay sugerencias de parte de los seis profesores citados más arriba. Las sugerencias que hemos podido obtener son las siguientes:

- Organizar una formación sobre la motivación a los docentes de ELE;
- Darles instrumentos necesarios para introducir los medios de audiovisuales en la clase de español;
- Elaborar otros libros dialógicos o de cuento para acompañar a los incluidos en el programa.

Cabe notificar que estas respuestas nos dieron de conocer lo que sugieren los profesores respecto a la motivación. Así notamos que de 30% de los profesores encuestados sostienen la primera sugerencia, 30% están de acuerdo con la segunda y 40% con la última.

3.2. Discusión

El cuestionario dirigido a los alumnos nos permitieron de saber si están motivados para seguir aprendiendo la lengua española que eligieron aprender.

Así, según las respuestas que nos dieron los alumnos, notamos que naturalmente la lengua española, por ser lengua viva hablada por un considerable número de personas en el mundo les atrae ,es decir que son motivados a aprenderla. Pero haciendo la comparación entre la tabla 3 y 4 se puede percibir que el gusto de la lengua española no es suficiente para que los alumnos quieran continuar aprendiéndola. No solo le tiene que gustar sino la lengua, también hay que dedicarse al aprendizaje. La razón por la cual los alumnos pueden no dedicarse al aprendizaje del español puede ser la falta de motivación por parte del profesor que representa para ellos el guía del aprendizaje. En efecto, las respuestas a la pregunta nos permitieron afirmar que todos los profesores no motivan a sus alumnos para que aprendan lengua española y esto puede afectar a los alumnos en el proceso de su aprendizaje. Según los resultados que obtuvimos de recogido a los profesores en el proceso de nuestras encuestas, comprobamos de veras que todos los profesores no motivan a los alumnos en clase. Unos profesores lo hacen pero otros, no. Los que no motivan a sus alumnos dijeron que implicar la motivación en la enseñanza de la lengua es una pérdida de tiempo, y que no permite evolucionar bien el programa. En cambio, otros profesores, la mayoría, afirma que la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera no pueden prescindir de la motivación ya que permiten tanto a los alumnos como al docente interesarse y dedicarse a esto. El análisis de los resultados de ambos cuestionarios nos permite confirmar sin lugar a duda que la motivación es de suma importancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.

3.3. Propuestas

3.3.1. A los profesores

Para que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea eficaz es necesario que los docentes lleven dentro algunas nociones o estrategias susceptibles de suscitar la gana de los alumnos a aprender de manera cómoda la lengua española. Siguen abajo algunas sugerencias citadas por Rafini (1998) de las cuales los docentes pueden hacer uso para motivar a sus aprendientes:

- Es necesario buscar maneras de mantener los alumnos activos durante el proceso de aprendizaje;
- Relacionar los objetivos y temas de estudios con las experiencias de los alumnos;
- Valorar los intereses y actividades extracurriculares de los alumnos;
- Presentar informaciones y afirmar posiciones contrarias a las ideas de los alumnos, cuando sea necesario;
- Usar preguntas sin respuestas exactas (divergentes) y actividades tormenta de ideas para estimular el compromiso activo;
- Variar las actividades, manteniendo los objetivos de estudios y la estructura curricular;
- No rechazar la espontaneidad de los alumnos;
- El docente puede aumentar el grado de entusiasmo que su enseñanza despierta mediante el uso de la voz, los gestos, los movimientos corporales, el contacto visual y la expresión facial;
- El docente debe revisar y redefinir los objetivos de estudio para reconocer su valor e intentar que todos los alumnos lo cumplan;
- Respaldar la instrucción con humor, experiencias personales, información casual y anécdotas que ilustren los rasgos humanos del tema.

3.3.2. A los alumnos

Está claro que en la relación educativa, los alumnos constituyen unos de los elementos más importantes. Así que es necesario llamar su atención para que faciliten al profesor la enseñanza. Visto la importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, hacemos en algunas líneas a los alumnos las sugerencias siguientes:

- Tomar conciencia de la necesidad del aprendizaje del español y de su importancia en el mundo;
- Apuntar siempre las actividades motivadoras y repasarlas en casa;
- Hacer las tareas para casa,
- Interesarse a todo lo relacionado con la cultura hispánica;
- Evaluarse después de cada clase animada por estrategias de motivación

CONCLUSIONES

En resumidas cuentas, la motivación es un elemento que tiene gran importancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje. No solo crea y estimula en el aprendizaje el interés del aprendiente sino también, le permite a este último, profundizar sus conocimientos. La motivación exige necesariamente que haya alguna necesidad de cualquier grado; ésta puede ser absoluta, relativa, de placer

o de lujo. Siempre que se esté motivado a algo, se considera que ese *algo* es necesario o conveniente. La motivación es el lazo que une o lleva esa acción a satisfacer esa necesidad o conveniencia, o bien a dejar de hacerlo.

La motivación de trabajo es conocido como un conjunto de fuerzas energéticas que se originan tanto dentro como más allá de ser un individuo, para iniciar un comportamiento relacionado con el trabajo y para determinar su forma, dirección, intensidad y rendimiento. Mientras que la motivación a menudo puede utilizarse como una herramienta para ayudar a predecir el comportamiento, varía considerablemente entre los individuos y a menudo debe combinarse con la capacidad y los factores ambientales para influir realmente en rendimiento y comportamiento. Debido a la función de motivación en que influyen en el rendimiento y comportamiento laboral, es clave para las organizaciones a comprender y estructurar el ambiente de trabajo para fomentar comportamientos productivos y desalentar a aquellos que son improductivos.

La motivación en el campo de la educación es de vital importancia puesto que tiene muchos impactos sobre el alumno. Estos impactos se ven a través de los indicadores de motivación. Estos indicadores son componentes que permiten medir el grado de motivación de un alumno. Los motivos que pueden suscitar la motivación pueden agruparse en diversas categorías:

- En primer lugar figuran los motivos racionales y los emocionales.
- Los motivos pueden ser egocéntricos o altruistas.
- Los motivos pueden ser también de atracción o de rechazo, según muevan a hacer algo en favor de los demás o a dejar de hacer algo que se está realizando o que podría hacerse.

Según nuestras encuestas, los aprendientes de ELE son naturalmente motivados por la lengua española; por ser una lengua viva hablada en el mundo por muchas personas y por su cultura atractiva, muchos alumnos eligieron su aprendizaje. Pero en el proceso de aprendizaje de esta lengua en los institutos, hemos notado a través de nuestras encuestas que todos los docentes no motivan a sus alumnos para que aquellos alumnos puedan interesarse de verdad al aprendizaje del español.

Bibliografía

Chiavenato, I. (2000) : "Recursos humanos".

Deci, E; Ryan, R.M. (1992): "The initiation and regulation of intrinsically motivated learning and achievement" en A.K. Boggiano y T.S. Pittman (eds), Achievement and motivation. A social - development perspective. Cambridge: CUP.

Dorney, Z (2001): "Motivational strategies in the Language Classroom".
Cambridge University Press.

Gardner, R.C. (1985). "Social Psychology and language Learning. The role of attitudes and motivation". Londres: Edward Arnold

Gonzalez, Serra D.J.(1977): Lecciones de Motivación impresora Universitaria". La Habana

Jiménez, Luna; E.(2005): los factores en las programaciones de cursos". Memoria de Master .Universidad Antonio de Nebrija.

Sossouvi , L.-F . (2004): Actitudes y motivacionales de los estudiantes sinohablantes y francófonos de lenguas: esbozo comparativo". Ikastorratza.

Pine, G.J.y Boy, A.V (1977): "Learning Centred Teaching: A humaniste View". Denver. Colorado/ Love publishing

Stephen.P.R (2004):conceptos de motivación.

Viau , R.(1994): "La motivation en contexte scolaire". Bruxelles: De Boeck.

APÉNDICES

Apendice 1: Questionnaire adressé aux élèves

Chers élèves,

Nous avons le plaisir de vous adresser le présent questionnaire dans le cadre de notre travail d'investigation dont le thème est « *la motivation comme élément dans l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère* ».

Nous vous prions de le remplir attentivement afin de nous permettre de faire une enquête objective.

Etablissent :.....

Classe :.....

Age :.....

Sexe: M

F

1-Depuis combien d'année apprends –tu l'espagnol ?

1 an

2 ans

plus de 2 ans

2- Participes –tu bien au cours d'espagnol ?

Oui

Non

Un peu

3- Quel est ton interet dans l'apprentissage de la langue espagnole?

.....
.....
.....
.....

4- Pourquoi as-tu choisi d'apprendre l'espagnol?

.....
.....

5- Maintenant que tu es en train d'apprendre la langue espagnole, voudrais-tu changer ton option ?

Oui

Non

6- Ton professeur utilise t-il des strategies pour te motiver?

Oui

Non

7- Quelles strategies utilise ton professeur pour te motiver?

Chansons

Applaudissement

Divers jeux Autres

Poésies

8-Que suggères-tu pour que tous les professeurs qui enseignent l'espagnol comme langue étrangère utilisent la motivation au cours?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Apéndice 2: Cuestionario dirigido a los profesores.

Querido profesor, le rogamos que conteste sinceramente estas preguntas que le dirigimos con el motivo de nuestro trabajo de investigación de fin del ciclo de

BAPES sobre el tema: "*la motivación como elemento facilitador en el aprendizaje del español como lengua extranjera*"

Sexo:

M

F

1- ¿Qué grado tiene usted?

2- ¿Desde cuándo enseña usted el español?

3- ¿Conoce usted lo que se llama la motivación?

Sí

No

- Dé una pequeña definición si usted conoce

.....
.....

4-¿Aplica usted la motivación como parte del proceso de enseñanza-aprendizaje?

Sí

No

Si su respuesta es positiva ¿cómo lo hace?

.....
.....

5-¿Cuáles son las estrategias que utilicen para motivar a sus alumnos?

.....
.....
.....

6- En su proceso de clase ¿con que frecuencia utiliza la motivación?

a- en cada tema, clase o situación de aprendizaje

b- en cada secuencia de clase

c- siempre

7-¿La utilización de las estrategias de motivación en el proceso de enseñanza – aprendizaje tiene una importancia para usted?

Sí

No

8-¿Cuáles son sus sugerencias para un mejor utilización de las estragias de motivación en las clases de español?

.....
.....
.....
.....